

Déterminer un profil de compétences adéquat chez l'apprenant selon les niveaux du CECRL



M. Jean-Michel DUCROT

Le CECRL

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

2001

1. Présentation et enjeux

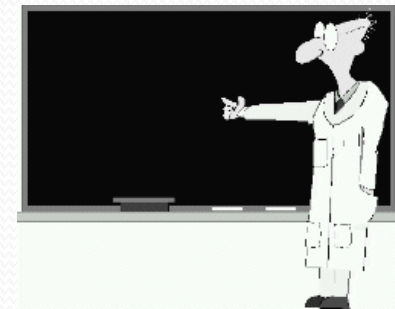
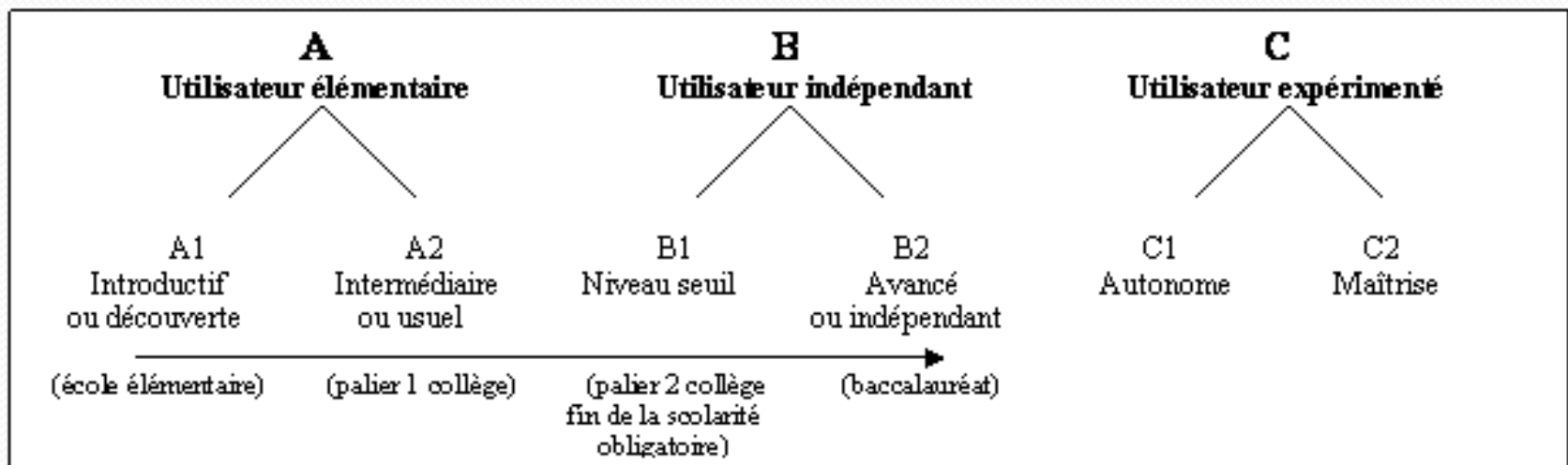


Objectifs

- Repenser les méthodes d'enseignement des langues
- Fournir une base commune pour concevoir des programmes, diplômes et certificats

Des niveaux communs de référence: du A1 au C2

-Trois niveaux généraux et six niveaux communs



Nouveauté : Découpage de la compétence communicative en activités de communication langagière

Ces activités relèvent de :

NOUVEAU!

- la réception : écouter, lire
- la production : s'exprimer oralement en continu, écrire
- l'interaction : prendre part à une conversation
- la médiation : (notamment activités de traduction et d'interprétation)

Autres Nouveautés :



L'usage de la langue n'est pas dissocié des actions accomplies par le locuteur, qui est également acteur social.

APPROCHE ACTIONNELLE

NOTION DE TÂCHE

On écoute, comprend, lit, écrit, dans un but particulier : souvent pour accomplir quelque chose

nouveau !

Mais encore...

Une redéfinition de la compétence de communication selon 3 composantes :

Composante linguistique

Composante sociolinguistique

Composante pragmatique



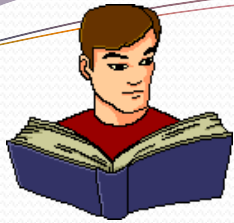
2. Définition d'un profil de compétences de l'étudiant selon les 6 niveaux du cadre



Niveau A1 : Synthèse

Niveau de découverte : (60-80 h d'apprentissage)

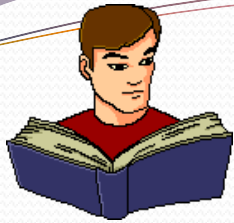
- Expressions familières et quotidiennes, dans des énoncés très simples, visant à satisfaire des besoins concrets.
- Il peut présenter qqn, se présenter, répondre à des questions simples et en poser (lieu d'habitation, relations, ce qui lui appartient...)
- Communication simple si l'interlocuteur se montre coopératif



Niveau A2 : Synthèse

Niveau intermédiaire/usuel (200 heures d'apprentissage)

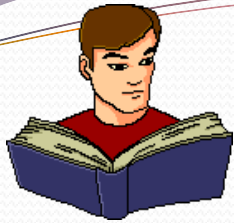
- Il peut comprendre des messages simples, clairs et courts, un lexique très fréquent relatifs à lui-même, sa famille, son univers proche. Phrases isolées en relation avec des domaines habituels
- trouver des informations prévisibles dans des documents courants
- communiquer lors de tâches simples et habituelles
- échanger de manière brève en général : écrire des messages courts, une lettre brève



Niveau B1 : Synthèse

Niveau Seuil (380 heures d'apprentissage environ)

- Il peut « se débrouiller », comprendre les points essentiels sur des sujets familiers (travail, école, loisirs), émissions de radio, ou TV sur des sujets qui l'intéressent, et dans une langue courante
- Il est capable de faire face aux situations rencontrées en voyage
- Il peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets qu'il aime, et raconter un événement, une expérience, exposer brièvement des raisons et des explications pour un projet ou une idée
- Il peut donner son avis, ses impressions, parler de ses espoirs...



Niveau B2 : Synthèse

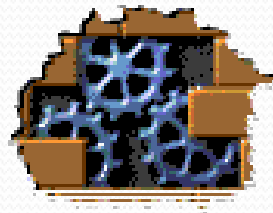
Niveau avancé/indépendant (550/600 h)

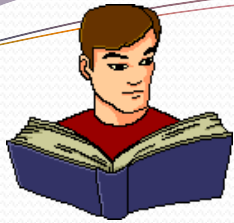
- L'apprenant fait preuve d'aisance, comprend des discours longs de type conférences..., suit une argumentation complexe sur des sujets familiers
- Il peut communiquer avec un certain degré de spontanéité, de façon claire et précise
- Il émet un avis sur un sujet d'actualité, argumente et défend ses positions, expose les avantages et inconvénients de différentes possibilités
- Il est capable d'écrire des lettres officielles argumentées



Constatations pour le Niveau B2

L'apprenant de niveau B2 correspond à un apprenant de niveau avancé (500-560 heures de français environ). Il devient difficile d'évaluer si l'étudiant est capable de réussir ce diplôme, car tout va dépendre de son niveau global. Mieux vaut attendre qu'il sache bien défendre une opinion et argumenter avant de l'encourager à se présenter à ce diplôme.

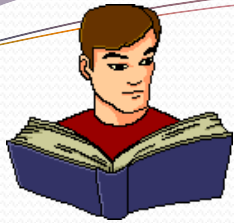




Niveau C1 : Synthèse

Niveau d'autonomie (750/850 h)

- L'apprenant peut comprendre des textes longs et exigeants, ayant une signification implicite
- Il peut s'exprimer sans effort, et spontanément, sans trop chercher ses mots, dans des situations variées : sociale, professionnelle, même académique
- Il structure et organise bien son discours, fait preuve d'une grande cohérence
- Il présente des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en développant son point de vue



Niveau C2 : Synthèse

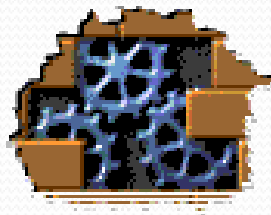
Niveau de maîtrise de la langue (1000 h environ)

- L'apprenant peut comprendre le langage oral et les expressions idiomatiques, en direct ou par les médias, même quand on parle vite
- Il peut lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe
- Il s'exprime en faisant de fines nuances de sens, présenter une argumentation claire et fluide, stylistiquement adapté aux circonstances
- Il rédige des lettres, rapports, articles, peut résumer et critiquer



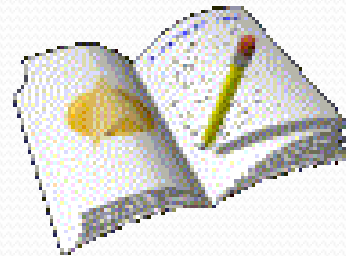
Constatations pour le Niveau C2

L'apprenant de niveau C2 se rapproche du locuteur natif au niveau de l'utilisation de la langue, tout en ayant une capacité réelle à analyser, critiquer, résumer, et rendre compte. Ses compétences vont au-delà du commun des natifs.



3. Prise en compte des modifications

Voici ce qu'il faut retenir !!!



Que retenir des modifications? ...



- Les deux premiers diplômes, **DELF A1** et **DELF A2** sont accessibles après 60h et 150h d'apprentissage au lieu de 100h et 200h pour les épreuves de l'ancien régime. Pour les épreuves du **DELF A1, A2 et B1**, les épreuves de *compréhension orale et écrite* proposent un questionnaire sur plusieurs documents
- La *production orale* du **DELF A1, A2 et B1** est évaluée en **3 parties** (donc, il faut y penser aussi lors de la préparation des cours)

Ce qu'on retiendra...



-Pour le **DELFB2** et le **DALFC1**, les quatre compétences sont évaluées aussi de manière indépendante mais privilégient **défense de point de vue, échanges d'idées et synthèse de documents.**

-Le **DALFC2** propose **des épreuves liées** pour la compréhension et la production orales, ainsi que pour la compréhension et la production écrites. La production dépend donc de la compréhension du document sonore ou écrit. Le candidat a le choix entre : **Sciences ou Lettres et Sciences Humaines.**

Ce qu'on retiendra...



- **Le DALF ancien régime** ne couvre pas complètement le niveau C2, ce qui suppose qu'il est plus difficile à obtenir que le DALF ancien régime.

- L'approche est **davantage actionnelle**, c'est-à-dire qu'on a intégré des activités autour de tâches à réaliser. (Ces examens s'inscrivent donc dans la continuité des pratiques communicatives avec cependant un certain nombre d'enrichissements, susceptibles d'apporter une réflexion sur les pratiques d'enseignement).

Ce qu'on retiendra...



-L'argumentation tient une place plus prépondérante dans les niveaux supérieurs, ou encore en inscrivant la coopération à visée fonctionnelle comme l'un des supports de l'expression orale.

- Sans avoir à créer de cours de préparation aux diplômes, il est important de mettre en contact les apprenants avec des épreuves types de temps en temps, lors d'évaluation formatives par exemple, en utilisant les quelques livres désormais sortis sur les nouveaux diplômes du DELF et du DALF.

Exemples d'activités



- Lors des évaluations en classe, en Compréhension Orale ou Écrite, ne pas hésitez à utiliser plusieurs supports, plusieurs documents, courts, afin qu'ils ne soient pas surpris le jour des épreuves notamment, et ce dès les niveaux débutants.
- Pour l'unité A1, une partie repose sur des questions que les apprenants posent à leur interlocuteur. Il est important qu'ils se familiarisent aussi avec cette épreuve, qui peut être reprise telle qu'elle a été conçue pour le DELF A1 en cours.

Exemples d'activités



-La notion de **tâche** à réaliser est nouvelle. Il faut aller chercher des activités du type suivant, afin de les y habituer (cf. exemple dans le support)

-La recherche de justifications ne se cantonne pas aux cours de M. Elle doit être présente dès les cours de débutants. On s'aperçoit dans les copies qu'ils ne justifient pas assez leurs réponses, probablement car ils ne l'ont pas suffisamment fait en cours avant les cours intermédiaires.

Exemples d'activités



-Dans les niveaux avancés, vous devez parfois intégrer des compréhensions orales avec une seule écoute, afin de les habituer aux situations réelles de la vie courante. En DELF B2, le premier exercice ne propose qu'une seule écoute du document sonore par exemple. Là encore, il s'agit de ne pas décontenancer le candidat.

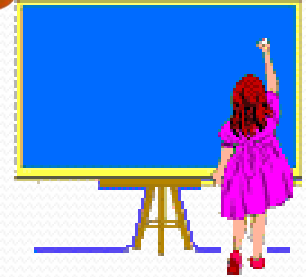
Exemples d'activités



-Les niveaux très avancés, il est judicieux de se défaire de la méthode, et de proposer davantage de documents ayant trait à l'actualité.

-Au niveau des documents sonores à proposer, ils doivent être variés, et reposer essentiellement sur des émissions radiophoniques, de petits sujets de conférences, etc.... un enrichissement constant par la conseillère pédagogique du matériel pédagogique pour ces niveaux est requis. Les apprenants ne sont souvent pas assez formés à ce type d'activités.

Exemples d'activités



-Dernier point important, qui fait partie des pratiques pédagogiques essentielles :

Il est bon lors des activités de production écrites ou orales, de leur donner les critères d'évaluation. La grille utilisée pour évaluer l'apprenant peut lui être remise afin qu'il sache bien ce qu'on attend de lui. Il s'agit d'une pratique déjà initiée dans de nombreux centres. En C2 par exemple, on donne la grille d'évaluation, lors de l'épreuve.